

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 1656/2003 van de Raad van 11 september 2003 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op para-kresol uit de Volksrepubliek China en tot definitieve inning van het voorlopige antidumpingrecht** 1
- Verordening (EG) nr. 1657/2003 van de Commissie van 19 september 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 6
- Verordening (EG) nr. 1658/2003 van de Commissie van 19 september 2003 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten 8
- ★ **Verordening (EG) nr. 1659/2003 van de Commissie van 18 september 2003 inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren** 9
- ★ **Verordening (EG) nr. 1660/2003 van de Commissie van 19 september 2003 houdende wijziging van het productdossier voor een benaming die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 (Ossau-Iraty)** 10
- Verordening (EG) nr. 1661/2003 van de Commissie van 19 september 2003 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen 12

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2003/660/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 19 september 2003 over een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van pseudo-vogelppest in Denemarken in 2002 (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3302)** 13

★ Besluit 2003/661/GBVB van de Raad van 19 mei 2003 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Litouwen betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	18
Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Litouwen betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	19
★ Besluit 2003/662/GBVB van de Raad van 26 mei 2003 betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Turkije betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	22
Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Turkije betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	23

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1656/2003 VAN DE RAAD

van 11 september 2003

tot instelling van een definitief antidumpingrecht op para-kresol uit de Volksrepubliek China en tot definitieve inning van het voorlopige antidumpingrecht

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ („de basisverordening”), en met name op artikel 9,

Gelet op het voorstel dat de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. VOORLOPIGE MAATREGELEN

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 510/2003 ⁽²⁾ („de voorlopige verordening”) heeft de Commissie een voorlopig antidumpingrecht ingesteld op para-kresol, ingedeeld onder GN-code ex 2907 12 00, uit de Volksrepubliek China.
- (2) Er wordt aan herinnerd dat het onderzoek naar dumping en schade betrekking had op de periode van 1 april 2001 tot en met 31 maart 2002 („het onderzoekstijdvak”). Het onderzoek naar de ontwikkelingen die relevant zijn voor de schadebeoordeling had betrekking op de periode van 1 januari 1998 tot en met 31 maart 2002 („de beoordelingsperiode”).

B. VERVOLG VAN DE PROCEDURE

- (3) Na de instelling van een voorlopig antidumpingrecht op para-kresol uit de Volksrepubliek China hebben enkele belanghebbenden schriftelijk opmerkingen gemaakt. Partijen die hierom verzochten werden in de gelegenheid gesteld om te worden gehoord.
- (4) De Commissie is voortgegaan met het verzamelen en verifiëren van alle gegevens die zij voor haar definitieve bevindingen nodig had.
- (5) De Commissie heeft alle partijen in kennis gesteld van de voornaamste gegevens en overwegingen op basis waarvan zij voornemens was de aanbeveling te doen definitieve antidumpingrechten in te stellen en de

bedragen die uit hoofde van het voorlopige recht als zekerheid waren gesteld definitief te innen. De partijen konden binnen een bepaalde termijn opmerkingen maken over deze kennisgeving.

- (6) De schriftelijke en mondelinge opmerkingen van de partijen werden in aanmerking genomen en waar nodig werden de bevindingen dienovereenkomstig gewijzigd.

C. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

- (7) In afwezigheid van opmerkingen worden de productomschrijving en de definitie van betrokken en soortgelijk product in de overwegingen 11 tot 14 van de voorlopige verordening bevestigd.

D. DUMPING

1. Normale waarde

- (8) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen inzake de status van marktgericht bedrijf en het referentieland in de overwegingen 15 tot en met 22 van de voorlopige verordening bevestigd.
- (9) Na de bekendmaking van de voorlopige bevindingen voerde één producent/exporteur, Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, aan dat de kosten van de grondstoffen van het eindproduct in hun antwoord twee keer waren geteld. Deze claim werd gerechtvaardigd geacht en de productiekosten werden dienovereenkomstig verlaagd.
- (10) Bovendien werd aangevoerd dat de productiekosten van een tussenproduct verlaagd moesten worden omdat een deel van dit product niet voor de vervaardiging van het betrokken product werd gebruikt. In feite kwamen de opgegeven kosten overeen met die in de interne documenten die bij deze onderneming ter plaatse waren gecontroleerd. Er kon evenwel niet worden aangetoond dat dit tussenproduct gebruikt was voor de vervaardiging van andere producten en derhalve werden de volledige productiekosten van dit tussenproduct in aanmerking genomen bij de berekening van de productiekosten van het betrokken product. Deze claim moest daarom worden afgewezen.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 (PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 75 van 21.3.2003, blz. 12.

(11) Ondanks de verlaging van de productiekosten waarnaar in overweging 9 wordt verwezen was minder dan 10 % van de binnenlandse verkoop van het betrokken product door deze onderneming in het onderzoekstijdvak winstgevend, hetgeen ook reeds in de voorlopige verordening was vermeld. Derhalve diende een normale waarde te worden aangenomen, overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de basisverordening. De producent/exporteur oordeelde dat bij de berekening van het voorlopige recht niet de correcte winstmarge was gebruikt, omdat deze ook betrekking had op uitvoer naar landen buiten de Gemeenschap. Dit argument werd aanvaard omdat bij het vaststellen van een aangenomen normale waarde uitsluitend gebruik moet worden gemaakt van de winstmarge op de binnenlandse verkoop overeenkomstig artikel 2, lid 6, eerste zin, en artikel 2, lid 6, onder a) en b), van de basisverordening. Er vond bijgevolg een correctie plaats. Bij nader onderzoek bleek dat de algemene categorie producten waartoe het betrokken product behoort op de binnenlandse markt met verlies werd verkocht. Overeenkomstig artikel 2, lid 6, onder c), werd derhalve een redelijke winstmarge vastgesteld die gebaseerd was op de gewogen gemiddelde winstmarge van de producent in het referentieland en van de andere medewerkende producent/exporteur. Er wordt aan herinnerd dat een onderzoek plaatsvond bij een producent/exporteur in een referentieland (de Verenigde Staten), omdat de Volksrepubliek China niet als een land met markteconomie wordt beschouwd.

(12) De andere producent/exporteur, Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, voerde aan dat de productiekosten van twee andere producten van de totale productiekosten moesten worden afgetrokken, omdat deze producten bij hetzelfde productieproces ontstaan en afzonderlijk worden verkocht. De producent/exporteur kon deze bewering niet met bewijsmateriaal staven. De documenten die bij de onderneming waren verzameld wijzen er evenwel op dat de rechtstreekse kosten reeds aan de verschillende producten waren toegerekend, hetgeen in overeenstemming is met de antwoorden op de vragenlijst. De claim moest daarom worden afgewezen.

(13) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen inzake de vaststelling van de normale waarde in het referentieland in de overwegingen 26 en 27 van de voorlopige verordening bevestigd.

2. Exportprijs

(14) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen inzake de vaststelling van de exportprijs in de overwegingen 28 en 29 van de voorlopige verordening bevestigd.

3. Vergelijking

(15) Om een billijke vergelijking te kunnen maken tussen de normale waarde en de exportprijs in het stadium af fabriek werd door middel van correcties rekening gehouden met verschillen waarvan kon worden aangetoond dat zij van invloed waren op de prijzen en de vergelijkbaarheid van de prijzen overeenkomstig artikel

2, lid 10, van de basisverordening. Behalve de correcties die reeds in het voorlopige stadium waren toegepast, werd na een verder grondig onderzoek een correctie toegepast voor indirecte belastingen die bij uitvoer van het product worden terugbetaald, overeenkomstig artikel 2, lid 10, onder b), van de basisverordening. Bovendien vonden ook enkele kleinere correcties plaats voor betalingsvoorwaarden en voor de kosten voor vervoer, verzekering en laden, lossen, op- en overslag.

4. Dumpingmarges

(16) In afwezigheid van opmerkingen over de residuele dumpingmarge wordt de werkwijze in overweging 31 van de voorlopige verordening bevestigd.

(17) De definitieve dumpingmarges, in percenten van de invoerprijs cif grens Gemeenschap bedragen:

Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing:	10,8 %
Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Qihe County:	12,3 %
Voor het gehele land geldende dumpingmarge:	40,7 %

E. SCHADE

1. Bedrijfstak van de Gemeenschap

(18) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen inzake de definitie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de overwegingen 34 tot en met 37 van de voorlopige verordening bevestigd.

2. Markt van de Gemeenschap

(19) Een producent/exporteur voerde aan dat de voorlopige verordening geen afzonderlijke gegevens over of analyse van de verkoop voor intern gebruik bevatte, maar alleen over de verkoop op de vrije markt en de totale verkoop waarvan de verkoop voor intern gebruik deel uitmaakt.

(20) De verkoop voor intern gebruik werd evenwel behandeld in de overwegingen 40 tot en met 43 van de voorlopige verordening, waarin werd vermeld dat de productie van para-kresol voor intern gebruik geen rechtstreekse gevolgen ondervond van de invoer van para-kresol en dat het onderzoek derhalve op de vrije markt was gericht. Sommige economische indicatoren van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap werden geanalyseerd en beoordeeld in verband met de productie voor de vrije markt, terwijl andere redelijkerwijze konden worden onderzocht aan de hand van de volledige productie. Bij gebrek aan nieuwe gegevens worden de voorlopige bevindingen inzake de desbetreffende markt van de Gemeenschap in de overwegingen 38 tot en met 43 van de voorlopige verordening bevestigd.

3. Verbruik in de Gemeenschap

(21) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen inzake het verbruik in de Gemeenschap in de overwegingen 44 tot en met 46 van de voorlopige verordening bevestigd.

4. Invoer uit de Volksrepubliek China

- (22) In afwezigheid van opmerkingen worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 47 tot en met 51 van de voorlopige verordening bevestigd.

5. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (23) Eén producent/exporteur en één verwerkend bedrijf twijfelde eraan of de kosten van de grondstoffen, met name van natriumhydroxide, in 2001 waren gestegen. De Commissie heeft dit gecontroleerd en heeft uit verschillende bronnen de bevestiging gekregen dat de kosten van natriumhydroxide van 2000 op 2001 inderdaad sterk waren gestegen. Deze stijging vond grotendeels plaats in het vierde kwartaal van 2000 en in de eerste helft van 2001. De bevindingen in de overwegingen 60 en 61 van de voorlopige verordening worden derhalve bevestigd.
- (24) In afwezigheid van andere opmerkingen worden de gegevens en de cijfers in de overwegingen 52 tot en met 65 van de voorlopige verordening bevestigd. Omdat er geen aanwijzingen waren van dumping in het verleden werd deze factor voor de analyse niet als belangrijk beschouwd.

6. Conclusie inzake schade

- (25) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap bleek van 2001 tot het eind van het onderzoektijdvak achteruit te zijn gegaan; dit was met name tot uiting gekomen in een vermindering van productie, bezettingsgraad, verkoop, marktaandeel, winstgevendheid, rendement van investeringen en kasstroom. Bovendien was er een aanzienlijke prijszonderbieding alsmede een sterke achteruitgang van de winstgevendheid en van de opbrengst uit investeringen.
- (26) Aangezien er geen opmerkingen zijn gemaakt over de bevindingen worden de conclusies in de overwegingen 66 tot en met 70 van de voorlopige verordening bevestigd.

F. OORZAAK VAN DE SCHADE

- (27) Eén producent/exporteur voerde aan dat de activiteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap negatief konden zijn beïnvloed door de aanzienlijke investeringen, met name om aan milieueisen te voldoen. Dit argument doet evenwel niet af aan het oorzakelijk verband waarvan het bestaan bij de voorlopige verordening was vastgesteld, en wel om de volgende redenen. Er zijn in de beoordelingsperiode inderdaad aanzienlijke investeringen gedaan om aan de eisen van de nieuwe wetgeving op het gebied van veiligheid, gezondheid en milieu te voldoen. Het grootste deel van deze investeringen vond evenwel plaats in het eerste deel van de beoordelingsperiode toen de bedrijfstak van de Gemeenschap nog winstgevend was en zelfs toen maakten deze investeringen slechts een klein deel uit van de totale investeringen ten behoeve van de productie van para-kresol. Ook mag niet uit het oog worden verloren dat dergelijke investeringen over een aantal jaren worden afgeschreven en dat de toerekening van deze investeringskosten in de beoordelingsperiode stabiel bleef. Deze investeringen kunnen derhalve

slechts een geringe invloed hebben gehad en kunnen niet het oorzakelijk verband hebben verbroken tussen de invoer met dumping en de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.

- (28) Dezelfde producent/exporteur voerde aan dat de daling van de verkoop voor intern gebruik kon hebben bijgedragen tot de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden omdat de prijzen bij verkoop voor intern gebruik sterker waren gestegen dan die bij verkoop op de vrije markt. Hiernaar werd nader onderzoek verricht. Zoals reeds vermeld in de voorlopige verordening werden bij verkoop voor intern gebruik ongeveer dezelfde prijzen aangerekend als bij verkoop op de vrije markt en dit werd bij nader onderzoek bevestigd. Derhalve kon alleen de daling van de omvang van de verkoop voor intern gebruik hebben bijgedragen tot de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden. De omvang van de verkoop voor intern gebruik daalde in de beoordelingsperiode inderdaad met ongeveer 10 %. Gezien evenwel de betrekkelijk geringe productie voor intern gebruik werd geoordeeld dat deze ontwikkeling niet op significante wijze heeft bijgedragen tot de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden. De conclusie in de voorlopige verordening kan derhalve worden gehandhaafd.

- (29) Aangezien er geen andere opmerkingen zijn gemaakt over de oorzaak van de schade worden de bevindingen en de conclusie in de overwegingen 71 tot en met 85 van de voorlopige verordening bevestigd.

G. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (30) Een groot verwerkend bedrijf voerde aan dat sedert de instelling van de voorlopige antidumpingmaatregelen een tekort is ontstaan op de EG-markt voor para-kresol en dat de leveringen door de bedrijfstak van de Gemeenschap onregelmatig zijn geworden. De Commissie heeft hiernaar onderzoek verricht. De bedrijfstak van de Gemeenschap bleek onlangs inderdaad moeite te hebben gehad om geheel aan de vraag naar para-kresol te kunnen voldoen. Er wordt evenwel aan herinnerd dat para-kresol de laatste jaren op de EG-markt werd aangeboden door de EG-producent en door producenten uit China, Japan en de Verenigde Staten. Door de instelling van voorlopige antidumpingrechten kan para-kresol uit de Volksrepubliek China duurder zijn geworden, maar dit product werd niet van de markt geweerd aangezien de individuele antidumpingrechten duidelijk lager waren dan de vastgestelde onderbiedingsmarge. Derhalve werd, gelet op het bewijsmateriaal, geconcludeerd dat het tekort op de markt zeer waarschijnlijk het gevolg was van tijdelijke omstandigheden zoals technische problemen en bedrijfsvoeringsproblemen die zich zowel in de Gemeenschap als in de Volksrepubliek China hebben voorgedaan en dat er geen reden was om te veronderstellen dat dit tekort het gevolg was van de antidumpingrechten of dat dit tekort waarschijnlijk zal blijven voortduren. Deze conclusie wordt gesteund door het feit dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn productiecapaciteit in 2002 heeft verhoogd en nu in staat zou moeten zijn om aan de volledige vraag in de Gemeenschap te voldoen.

- (31) Bij ontbreken van andere nieuwe gegevens over het belang van de Gemeenschap worden de bevindingen en de conclusie in de overwegingen 86 tot en met 102 van de voorlopige verordening bevestigd.

H. DEFINITIEVE ANTIDUMPINGMAATREGELEN

1. Schademarge

- (32) Met behulp van de in de overwegingen 103 tot en met 107 van de voorlopige verordening beschreven methode werd een schademarge berekend om de definitieve rechten te kunnen vaststellen.
- (33) Bij ontbreken van opmerkingen wordt de methode bevestigd die voor de vaststelling van de schademarge werd gebruikt en die is beschreven in de overwegingen 103 tot en met 107 van de voorlopige verordening.

2. Vorm en hoogte van de rechten

- (34) Gelet op het voorgaande en overeenkomstig artikel 9, lid 4, van de basisverordening moet een definitief antidumpingrecht worden ingesteld op para-kresol uit de Volksrepubliek China. Dit recht moet gelijk zijn aan de dumpingmarges, daar de schademarge hoger bleek te zijn.
- (35) Op basis van het bovenstaande werden de volgende definitieve antidumpingrechten vastgesteld:
- | | |
|---|--------|
| Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing: | 10,8 % |
| Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Qihe County: | 12,3 % |
| Voor het gehele land geldend antidumpingrecht: | 40,7 % |
- (36) De bij deze verordening vastgestelde individuele antidumpingrechten voor bepaalde ondernemingen zijn gebaseerd op de bevindingen in het kader van deze procedure. Zij weerspiegelen de situatie die tijdens het onderzoek voor die ondernemingen werd vastgesteld. Deze rechten (in tegenstelling tot de rechten die „voor alle ondernemingen” in het land gelden) zijn dus uitsluitend van toepassing op producten uit het betrokken land die door de genoemde ondernemingen (rechtspersonen) zijn geproduceerd. Producten die zijn geproduceerd door andere ondernemingen die niet specifiek, met naam en adres, in het dispositief van deze verordening zijn genoemd, met inbegrip van ondernemingen die banden hebben met de specifiek genoemde ondernemingen, komen niet voor deze rechten in aanmerking. Op deze ondernemingen is het recht van toepassing dat voor „alle andere ondernemingen” geldt.
- (37) Verzoeken in verband met de toepassing van deze specifiek voor een onderneming geldende antidumpingrechten (bv. na de naamswijziging van een onderneming of na de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen) dienen aan de Commissie ⁽¹⁾ te worden gericht, onder opgave van alle relevante gegevens, met name indien deze naamswijziging of de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen verband houden met wijzigingen in de activiteiten van de onder-

neming op het gebied van productie en de verkoop in binnen- en buitenland. Indien zij dit gerechtvaardigd acht zal de Commissie de verordening dienovereenkomstig wijzigen door bijwerking van de lijst van ondernemingen die voor een individueel recht in aanmerking komen.

3. Inning van de voorlopige rechten

- (38) Gezien de hoogte van de vastgestelde dumpingmarges en de ernst van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, wordt het noodzakelijk geacht de uit hoofde van het bij de voorlopige verordening (Verordening (EG) nr. 510/2003) ingestelde voorlopige antidumpingrecht als zekerheid gestelde bedragen definitief te innen tot het bedrag van het definitieve recht. Wanneer het definitieve recht hoger is dan het voorlopige recht, worden alleen de bedragen die met het voorlopige recht overeenstemmen definitief geïnd.
- (39) Verzoeken in verband met de toepassing van deze specifiek voor een onderneming geldende antidumpingrechten (bv. na de naamswijziging van een onderneming of na de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen) dienen aan de Commissie ⁽¹⁾ te worden gericht, onder opgave van alle relevante gegevens, met name indien deze naamswijziging of de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen verband houden met wijzigingen in de activiteiten van de onderneming op het gebied van productie en de verkoop in binnen- en buitenland. Indien zij dit gerechtvaardigd acht zal de Commissie de verordening dienovereenkomstig wijzigen door bijwerking van de lijst van ondernemingen die voor een individueel recht in aanmerking komen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op para-kresol met een zuiverheid van ten minste 97 % para-isomeren berekend op het nettodrooggewicht, ingedeeld onder GN-code ex 2907 12 00 (Taric-code 2907 12 00 91), van oorsprong uit de Volksrepubliek China.

2. Het definitieve antidumpingrecht, van toepassing op de nettoprijs franco grens Gemeenschap, vóór inklaring, is als volgt:

Onderneming	Recht	Aanvullende Taric-code
Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Jingqiao Town, Lishui County, Nanjing 211224, Volksrepubliek China	10,8 %	A434
Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Chenming West Road, Qihe County, Shandong, Volksrepubliek China	12,3 %	A435
Alle overige ondernemingen	40,7 %	A999

⁽¹⁾ Europese Commissie, Directoraat-generaal Handel, Directoraat B, J-79 5/16, B-1049 Brussel.

3. Tenzij anders vermeld zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

Artikel 2

De bedragen die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 510/2003 uit hoofde van het voorlopige antidumpingrecht op parakresol uit de Volksrepubliek China, ingedeeld onder GN-code ex 2907 12 00 (Taric-code 2907 12 00 91), van oorsprong uit de Volksrepubliek China, als zekerheid zijn gesteld, worden

definitief geïnd. Wanneer het definitieve recht hoger is dan het voorlopige recht wordt slechts het bedrag van het voorlopige recht definitief geïnd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 september 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

VERORDENING (EG) Nr. 1657/2003 VAN DE COMMISSIE
van 19 september 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 september 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 september 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	114,5
	060	105,1
	092	107,3
	094	81,8
	096	72,9
	999	96,3
0709 90 70	052	120,2
	999	120,2
0805 50 10	382	58,3
	388	62,9
	524	61,0
	528	61,0
	999	60,8
0806 10 10	052	77,5
	064	61,2
	999	69,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,3
	400	70,6
	508	35,3
	512	96,2
	720	51,6
	800	124,1
	804	91,9
	999	77,4
0808 20 50	052	106,3
	064	48,7
	388	82,0
	999	79,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,6
	624	111,9
	999	114,8
0809 40 05	052	54,7
	060	59,0
	066	71,8
	624	116,3
	999	75,5

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1658/2003 VAN DE COMMISSIE
van 19 september 2003
tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventie maatregelen op de markt voor boter en room ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 359/2003 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 is bepaald dat de Commissie de aankoop via openbare inschrijving in een lidstaat opent, respectievelijk schorst, zodra is geconstateerd dat de marktprijs daar gedurende twee opeenvolgende weken beneden, respectievelijk op of boven, 92 % van de interventieprijs ligt.

- (2) De meest recente lijst van lidstaten waar de interventie wordt geschorst, is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1539/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾. Deze lijst moet worden aangepast om rekening te houden met de nieuwe marktprijzen die door Zweden zijn meegedeeld op grond van artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2771/1999. Duidelijkheidshalve moet de lijst worden vervangen en Verordening (EG) nr. 1539/2003 worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Nederland, Oostenrijk, Luxemburg, Finland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk geschorst.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 1539/2003 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 20 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 september 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 53 van 28.2.2003, blz. 17.

⁽⁵⁾ PB L 218 van 30.8.2003, blz. 37.

VERORDENING (EG) Nr. 1659/2003 VAN DE COMMISSIE**van 18 september 2003****inzake de stopzetting van de visserij op tong door vaartuigen die de vlag van België voeren**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003⁽²⁾, en met name op artikel 21, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2341/2002 van de Raad van 20 december 2002 tot vaststelling, voor 2003, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden welke in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1407/2003 van de Commissie⁽⁴⁾, zijn voor 2003 quota voor tong vastgesteld.
- (2) Om te garanderen dat de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten van een bestand waarvoor een quotum geldt, in acht worden genomen, moet de Commissie de datum vaststellen waarop de vangsten van de vaartuigen die de vlag van een lidstaat voeren, geacht worden het toegewezen quotum te hebben bereikt.

- (3) Volgens de aan de Commissie meegedeelde gegevens, hebben de hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIIa, b zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, het voor 2003 toegewezen quotum bereikt. België heeft de vangst uit dit bestand verboden met ingang van 1 september 2003. Deze datum moet derhalve worden aangehouden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden tong die in de wateren van ICES-zone VIIIa, b zijn gevangen door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, worden geacht het voor 2003 aan België toegewezen quotum te hebben bereikt.

De visserij op tong in de wateren van ICES-zone VIIIa, b door vaartuigen die de vlag van België voeren of die in België zijn geregistreerd, alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van vis uit dit bestand door deze vaartuigen, is verboden vanaf de datum waarop deze verordening van toepassing wordt.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 september 2003.

Voor de Commissie
Jörgen HOLMQUIST
Directeur-generaal Visserij

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 356 van 31.12.2002, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 201 van 8.8.2003, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 1660/2003 VAN DE COMMISSIE

van 19 september 2003

houdende wijziging van het productdossier voor een benaming die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 (Ossau-Iraty)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 692/2003 van de Commissie ⁽²⁾ en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 hebben de Franse autoriteiten voor de benaming „Ossau-Iraty” die bij Verordening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1571/2003 ⁽⁴⁾, als beschermde oorsprongsbenaming is geregistreerd, een aanvraag ingediend tot wijziging van de werkwijze voor het verkrijgen van het product en van de nationale eisen.
- (2) Na onderzoek van deze aanvraag tot wijzigingen is geconcludeerd dat de wijzigingen niet gering zijn.

- (3) Op grond van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 en aangezien de wijzigingen niet gering zijn, is de procedure van artikel 6 van overeenkomstige toepassing.
- (4) Het gaat in dit geval om wijzigingen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2081/92. Na bekendmaking van de desbetreffende wijzigingen in het *Publicatieblad van de Europese Unie* ⁽⁵⁾ is bij de Commissie geen bezwaar aangetekend in de zin van artikel 7 van bovengenoemde verordening.
- (5) De wijzigingen mogen derhalve worden geregistreerd en worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in de bijlage bij deze verordening opgenomen wijzigingen worden geregistreerd en bekendgemaakt overeenkomstig artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 september 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1.⁽²⁾ PB L 99 van 17.4.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 148 van 21.6.1996, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 224 van 6.9.2003, blz. 17.⁽⁵⁾ PB C 252 van 12.9.2001, blz. 16 (Ossau-Iraty).

BIJLAGE

FRANKRIJK

Ossau-Iraty

Werkwijze voor het verkrijgen van het product:

De toegestane schapenrassen worden nauwkeuriger bepaald: Baskisch-Béarnaise of Manech zwartkop of Manech roodkop (**in plaats van:** traditionele rassen).

Nationale eisen:

In plaats van: „Besluit van 29 december 1986”

Te lezen: „Besluit betreffende de gecontroleerde oorsprongsbenaming „Ossau-Iraty””.

VERORDENING (EG) Nr. 1661/2003 VAN DE COMMISSIE
van 19 september 2003
tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het aan de Akte van Toetreding van Griekenland gehechte Protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 ⁽⁴⁾ houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 wordt de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke markttendens representa-

tief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 29,732 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 september 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 19 september 2003

over een financiële bijdrage van de Gemeenschap voor de uitroeiing van pseudo-vogelppest in Denemarken in 2002

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3302)

(Slechts de tekst in de Deense taal is authentiek)

(2003/660/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 2 en artikel 5, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In 2002 hebben zich in Denemarken uitbraken van pseudo-vogelppest voorgedaan. Het uitbreken van deze ziekte levert een ernstig gevaar voor de veestapel van de Gemeenschap op.
- (2) Om deze ziekte zo snel mogelijk te helpen uitroeien kan de Gemeenschap overeenkomstig de voorschriften in artikel 4, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG een financiële bijdrage verlenen ter vergoeding van de subsidiabele uitgaven die door de lidstaat gedaan zijn.
- (3) Overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾ moeten volgens de communautaire voorschriften uitgevoerde veterinaire en fytosanitaire maatregelen gefinancierd worden uit de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw. Voor de financiële controle op de maatregelen gelden de artikelen 8 en 9 van de genoemde verordening.
- (4) De financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt slechts verleend voor zover de voorgenomen maatregelen efficiënt uitgevoerd zijn en de bevoegde autoriteiten binnen de gestelde termijn alle nodige inlichtingen verstrekken.

- (5) Op 14 maart 2003 heeft Denemarken een eerste raming van de kosten in verband met de uitroeiing van de ziekte ingediend. Deze raming bedraagt 58 miljoen Deense kronen.
- (6) Er is aanleiding toe om in afwachting van de uit te voeren controles door de Commissie nu de hoogte vast te leggen van het voorschot op de financiële bijdrage van de Gemeenschap. Dit voorschot moet 50 % van de financiële bijdrage van de Gemeenschap bedragen, waarbij uit te gaan is van de geraamde kosten voor de schadeloosstelling voor de dieren en de andere kosten.
- (7) Het is zaak een definitie te geven van het begrip „onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de veehouders”, uit artikel 3, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG, alsook van de begrippen „redelijke uitgaven” en „gerechtvaardigde uitgaven” en de categorieën uitgaven die als „andere kosten” in verband met de verplichte slachting van de dieren en de verplichte vernietiging van de eieren subsidiabel zijn.
- (8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Toekenning van een financiële bijdrage van de Gemeenschap aan Denemarken

Voor de uitroeiing van pseudo-vogelppest in 2002 kan Denemarken een financiële bijdrage van de Gemeenschap verkrijgen ten hoogte van 50 % van de gedane uitgaven in verband met:

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

- a) de onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de veehouders die in het kader van de verplichte uitroeiingsmaatregelen van pseudo-vogelpest in 2002 tot slachting van hun dieren en tot vernietiging van de eieren verplicht waren, volgens de bepalingen in artikel 3, lid 2, eerste en zevende streepje, van Beschikking 90/424/EEG en overeenkomstig de onderhavige beschikking;
- b) de kosten voor de vernietiging van de dieren, de eieren en de besmette producten, de reiniging en ontsmetting van de bedrijfsgebouwen, en de reiniging en ontsmetting en — indien nodig ook de vernietiging — van besmette uitrusting, volgens de bepalingen in artikel 3, lid 2, eerste, tweede en derde streepje, van Beschikking 90/424/EEG en overeenkomstig de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Definities

In deze beschikking wordt verstaan onder:

- a) „onmiddellijke en passende schadeloosstelling”: uitbetaling binnen negentig dagen na de slachting van de dieren en de vernietiging van de eieren van een schadeloosstelling ter hoogte van de marktwaarde die onmiddellijk voor de besmetting, slachting of vernietiging gold;
- b) „redelijke uitgaven”: uitgaven voor de aankoop van materiaal of diensten tegen proportionale prijzen ten opzichte van de marktprijzen vóór de uitbraak van pseudo-vogelpest;
- c) „gerechtvaardigde uitgaven”: uitgaven voor de aankoop van materiaal of diensten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Beschikking 90/424/EEG, waarvan de aard en het directe verband met de verplichte slachting van de dieren of de vernietiging van de eieren op de bedrijven is aangetoond.

Artikel 3

Wijze van betaling

1. Op voorbehoud van de resultaten van de eventueel uit te voeren controles uit artikel 6 wordt uit hoofde van de in artikel 1 bedoelde financiële bijdrage van de Gemeenschap en aan de hand van de door Denemarken ingediende bewijsstukken een voorschot van 1 000 000 EUR uitbetaald voor de onmiddellijke en passende schadeloosstelling van de veehouders voor de verplichte slachting, de vernietiging van de dieren en de eieren, in voorkomend geval voor de gebruikte producten voor de reiniging, de ontsmetting en insectenverdelging op het bedrijf en van het materiaal, alsmede voor de vernietiging van voeder en besmette uitrusting.

2. Het saldo wordt overeenkomstig de procedure uit artikel 41 van Beschikking 90/424/EEG door de Commissie eventueel na de uitvoering van de in artikel 6 bedoelde controles bepaald.

Artikel 4

Subsidiabele uitgaven waarvoor de financiële bijdrage van de Gemeenschap bestemd is

1. Indien de Deense autoriteiten zich niet aan de gestelde termijn in artikel 2, onder a), houden, worden de subsidiabele bedragen volgens de hieronder weergegeven voorschriften gekort met:
- 25 % in het geval van uitbetalingen die 91 tot 105 dagen na het slachten van de dieren of het vernietigen van de eieren gedaan zijn;

- 50 % in het geval van uitbetalingen die 106 tot 120 dagen na het slachten van de dieren of het vernietigen van de eieren gedaan zijn;
- 75 % in het geval van uitbetalingen die 121 tot 135 dagen na het slachten van de dieren of het vernietigen van de eieren gedaan zijn;
- 100 % in het geval van uitbetalingen die 136 dagen na het slachten van de dieren of het vernietigen van de eieren gedaan zijn.

Indien zich bij de uitvoering van bepaalde maatregelen uitzonderlijke omstandigheden hebben voorgedaan of indien Denemarken goed onderbouwde bewijsstukken voor de vertraging voorlegt, zal de Commissie evenwel een ander tijdschema hanteren en/of lagere kortingspercentages of helemaal geen kortingspercentage toepassen.

2. De in artikel 1, onder b), beoogde financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt alleen verleend voor gerechtvaardigde en redelijke uitgaven die gedaan zijn in verband met de in bijlage I vermelde subsidiabele kosten.

3. De financiële bijdrage van de Gemeenschap heeft geen betrekking op:

- a) de belasting over de toegevoegde waarde;
- b) salarissen van ambtenaren;
- c) gebruik van overheidsmateriaal, met uitzondering van verbruiksgoederen.

Artikel 5

Betalingsvoorwaarden en bewijsstukken

1. De in artikel 1 bedoelde financiële bijdrage van de Gemeenschap wordt uitbetaald aan de hand van:

- a) een betalingsverzoek dat overeenkomstig bijlage IIa, IIb en III en binnen de in lid 2 vermelde termijn ingediend is;
- b) de in artikel 3, lid 1, bedoelde bewijsstukken, met inbegrip van een epidemiologisch rapport over elk bedrijf waar dieren geslacht en eieren vernietigd zijn, plus een financieel verslag;
- c) de resultaten van de door de Commissie te verrichten controles ter plaatse zoals bedoeld in artikel 6.

De onder b) bedoelde bewijsstukken worden de Commissie beschikbaar gesteld voor de audits ter plaatse.

2. Het in lid 1, onder a), bedoelde betalingsverzoek moet uiterlijk binnen 30 dagen na de bekendmaking van deze beschikking overeenkomstig bijlage IIa, IIb en III in elektronische vorm ingediend worden. Bij niet-naleving van deze termijn wordt de financiële bijdrage van de Gemeenschap per maand vertraging met 25 % verlaagd.

*Artikel 6***Controles ter plaatse door de Commissie**

De Commissie kan, in samenwerking met de bevoegde Deense autoriteiten, controles ter plaatse uitvoeren om toe te zien op de uitroeiingsmaatregelen uit artikel 1 en de uitgaven die in dit verband gedaan zijn.

*Artikel 7***Adressaat**

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Denemarken.

Gedaan te Brussel, 19 september 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

*BIJLAGE I***Subsidiabele kosten als bedoeld in artikel 4, lid 2**

1. Kosten in verband met het slachten van de dieren:
 - a) salarissen en vergoedingen voor het slachtpersoneel;
 - b) voor het slachten en voor het vernietigen van de eieren gebruikte verbruiksgoederen en specifieke apparatuur;
 - c) voor het vervoer van de dieren naar de slachtplaats gebruikt materiaal.
2. Kosten in verband met het vernietigen van de dieren en de eieren:
 - a) destructie: vervoer van de karkassen en de eieren naar het destructiebedrijf, behandeling van de karkassen en de eieren in het destructiebedrijf en vernietiging van het meel;
 - b) begraving: speciaal ingezet personeel, speciaal voor het vervoer en het begraven van de karkassen en van de eieren gehuurd materiaal en voor de ontsmetting van het bedrijf gebruikte producten;
 - c) verbranding: speciaal ingezet personeel, gebruikte brandstoffen of andere materialen, speciaal voor het vervoer van de karkassen en de eieren gehuurd materiaal en voor de ontsmetting van het bedrijf gebruikte producten.
3. Kosten in verband met de reiniging, ontsmetting en insectenverdelging op de bedrijven:
 - a) voor reiniging, ontsmetting en insectenverdelging gebruikte producten;
 - b) salarissen en vergoedingen voor speciaal ingezet personeel.
4. Kosten in verband met het vernietigen van besmet diervoeder:
 - a) schadeloosstelling voor het diervoeder tegen de aankoopprijs;
 - b) vervoer en vernietiging van het diervoeder.
5. Kosten ter vergoeding van de vernietiging van besmette uitrusting tegen de marktwaarde. Kosten ter vergoeding van de herbouw of nieuwbouw van landbouwbedrijfsgebouwen en infrastructuurkosten zijn niet subsidiabel.

BIJLAGE III

Verzoek om een bijdrage in de andere subsidiabele kosten van het verplicht slachten

„Andere kosten” voor bedrijf nr. (met uitzondering van de schadeloosstelling voor de waarde van de dieren)	
Onderdeel	Bedrag (excl. BTW)
Slachten	
Vernietiging (vervoer en behandeling)	
Reiniging en ontsmetting (salarissen en producten)	
Diervoeder (schadeloosstelling en vernietiging)	
Uitrusting (schadeloosstelling en vernietiging)	
Totaal	

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

**BESLUIT 2003/661/GBVB VAN DE RAAD
van 19 mei 2003**

**betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Litouwen
betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 24,

Gezien de aanbeveling van het voorzitterschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 27 januari 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB aangenomen inzake de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYROM) ⁽¹⁾.
- (2) In artikel 8 van dat gemeenschappelijk optreden is bepaald dat gedetailleerde regelingen betreffende de deelname van derde landen worden vastgesteld in een overeenkomst op grond van artikel 24 van het Verdrag.
- (3) Ingevolge het besluit van de Raad van 18 maart 2003 waarbij de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger („SG/HV”) gemachtigd wordt onderhandelingen te openen, heeft de „SG/HV” onderhandeld over een overeenkomst met de Republiek Litouwen betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.
- (4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Litouwen betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt hierbij namens de Europese Unie goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomsten te ondertekenen teneinde de Europese Unie te binden.

Artikel 3

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn aanneming.

Artikel 4

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 19 mei 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. PAPANDREOU

⁽¹⁾ PB L 34 van 11.2.2003, blz. 26.

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Republiek Litouwen betreffende de deelname van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

anderzijds,

hierna de partijen genoemd,

REKENING HOUDEND MET

- de vaststelling door de Raad van de Europese Unie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB van 27 januari 2003 inzake de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽¹⁾,
- de uitnodiging aan de Republiek Litouwen om deel te nemen aan de door de Europese Unie geleide operatie,
- de succesvolle voltooiing van het proces voor de vorming van de troepenmacht en de aanbeveling door de operationeel commandant en het Militair Comité van de Europese Unie om in te stemmen met de deelname van troepen van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide operatie,
- het besluit van het Politiek en Veiligheidscomité van 11 maart 2003 om de bijdrage van de Republiek Litouwen aan de door de Europese Unie geleide operatie te aanvaarden,
- de briefwisseling tussen de regering van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de SG/HV inzake het verloop van de operatie,
- de op 21 maart 2003 gesloten overeenkomst tussen de Europese Unie en de regering van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië betreffende de status van de EUF en het EUF-personeel,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Kader en definities

1. De Republiek Litouwen sluit zich aan bij de bepalingen van het door de Raad van de Europese Unie op 27 januari 2003 aangenomen Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB inzake de militaire operatie van de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, overeenkomstig de volgende artikelen.

2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) „Operatie Concordia”: de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië als bedoeld in Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB;
- b) „door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF)”: het militaire hoofdkwartier van de Europese Unie, de samenstellende nationale eenheden/elementen die bijdragen aan Operatie Concordia, hun goederen en hun vervoermiddelen;
- c) „EUF-personeel”: civiel en militair personeel dat aan de EUF is toegewezen;
- d) „mechanisme”: het operationeel financieringsmechanisme dat bij Raadsbesluit van 27 januari 2003 is ingesteld om de gemeenschappelijke kosten van de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië te financieren;

e) „deelnemende landen”: de lidstaten die het in lid 1 bedoelde gemeenschappelijk optreden uitvoeren, alsmede de derde landen die aan Operatie Concordia deelnemen door troepen, personeel of goederen te verstrekken;

f) „gemeenschappelijke vorderingencommissie”: de gemeenschappelijke commissie vorderingen die is ingesteld bij artikel 13 van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië over de status van de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

Artikel 2

Deelname aan de operatie

1. De Republiek Litouwen neemt deel aan Operatie Concordia met een contingent als vastgesteld ter gelegenheid van de conferentie over de opbouw van de troepenmacht. Indien nodig wordt gezorgd voor een toerbeurtsysteem voor het gedetacheerd personeel.

2. De Republiek Litouwen draagt er zorg voor dat haar troepen en personeel hun taak uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB, het operatieplan en de uitvoeringsmaatregelen.

⁽¹⁾ PB L 34 van 11.2.2003, blz. 26.

3. De Republiek Litouwen informeert de operationeel commandant van de Europese Unie, de commandant van de EU-troepen en de militaire staf van de Europese Unie over elke wijziging in haar deelname aan Operatie Concordia.

Artikel 3

Status

1. De troepen en het personeel die deelnemen aan Operatie Concordia vallen onder de overeenkomst tussen de Europese Unie en de FYROM inzake de status van de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de FYROM en de bijbehorende uitvoeringsregelingen.

2. De status van personeel dat is toegevoegd aan een hoofdkwartier of commando-onderdeel buiten de FYROM valt onder de regelingen tussen het hoofdkwartier of commando-onderdeel in kwestie en de Republiek Litouwen.

Artikel 4

Commandostructuur

1. De deelname van de Republiek Litouwen aan Operatie Concordia doet geen afbreuk aan de autonome besluitvorming van de Europese Unie.

2. Alle troepen en personeelsleden blijven volledig onder bevel van hun nationale autoriteiten.

3. De nationale autoriteiten dragen de operationele controle (OPCON) over aan de operationeel commandant van de Europese Unie. De operationeel commandant heeft het recht zijn gezag te delegeren.

4. Overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB en PVC-besluit FYROM/1/2003 inzake de instelling van het Comité van contribuanten heeft de Republiek Litouwen bij de dagelijkse leiding van Operatie Concordia dezelfde rechten en verplichtingen als de deelnemende EU-lidstaten.

5. De Republiek Litouwen oefent bevoegdheid uit ten aanzien van haar personeel. De operationeel commandant en de commandant van de troepen kunnen te allen tijde om de terugtrekking van personeel van de Republiek Litouwen verzoeken.

6. Een hoge militaire vertegenwoordiger (HMV) wordt door de Republiek Litouwen benoemd om haar nationale contingent in de EUF te vertegenwoordigen. De HMV raadpleegt de commandant van de EU-troepen over alle aangelegenheden die invloed hebben op Operatie Concordia en is verantwoordelijk voor de dagelijkse discipline van zijn contingent.

Artikel 5

Gerubriceerde gegevens

De Republiek Litouwen neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat haar personeel bij de behandeling van gerubriceerde EU-gegevens de beveiligingsvoorschriften van de Raad van de Europese Unie, die in Besluit 2001/264/EG van de Raad ⁽¹⁾ zijn vervat, alsook eventuele verdere richtsnoeren van de operationeel commandant naleeft.

⁽¹⁾ PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1.

Artikel 6

Financiële aspecten

1. Onverminderd artikel 7 draagt de Republiek Litouwen alle kosten in verband met haar deelname aan Operatie Concordia, tenzij die kosten vallen onder de gemeenschappelijke financiering zoals die is omschreven in de operationele begroting van de operatie.

2. Ingeval de gemeenschappelijke vorderingencommissie besluit om een schadevergoeding toe te kennen aan natuurlijke of rechtspersonen in de FYROM, is de Republiek Litouwen verantwoordelijk voor de betaling van die schadevergoeding indien het overlijden, het lichamelijk letsel, de schade of het verlies zijn veroorzaakt door haar personeel of haar middelen, tenzij het mechanisme overeenkomstig artikel 9, lid 3, van het besluit van de Raad van 27 januari 2003 tot instelling van het mechanisme, besluit om de schadevergoeding te betalen.

Artikel 7

Bijdragen aan de gemeenschappelijke kosten

1. De Republiek Litouwen draagt per zes maanden bij voor een bedrag van 19 220 EUR in de gemeenschappelijke kosten van de operatie.

2. De beheerder van het bij het besluit van de Raad van 27 januari 2003 ingestelde mechanisme voor de financiering van de gemeenschappelijke kosten van de operatie komt met de bevoegde administratieve autoriteiten van de Republiek Litouwen een regeling overeen. Deze regeling bevat bepalingen inzake:

a) de regelingen inzake betaling en beheer van de financiële bijdrage,

b) in voorkomend geval de verificatieregelingen die van toepassing zijn op de controle en audit van de financiële regeling.

3. De bijdragen van de Republiek Litouwen in de gemeenschappelijke kosten van Operatie Concordia worden door de Republiek Litouwen op de bankrekening gestort die door de beheerder van het mechanisme aan dat land toegewezen is.

Artikel 8

Niet-naleving

Indien een van de deelnemende partijen de in de voorgaande artikelen neergelegde verplichtingen niet nakomt, heeft de andere partij het recht om deze overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand.

*Artikel 9***Inwerkingtreding**

Deze overeenkomst treedt bij de ondertekening in werking.

Zij blijft van kracht zolang de deelname van de Republiek Litouwen aan de operatie duurt.

Gedaan te Brussel, op 9 september 2003, in vier exemplaren in de Engelse taal.

Voor de Europese Unie

Voor de Republiek Litouwen

BESLUIT 2003/662/GBVB VAN DE RAAD**van 26 mei 2003****betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Turkije
betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepen-
macht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 24,

Gezien de aanbeveling van het voorzitterschap,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) 27 januari 2003 heeft de Raad Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB aangenomen inzake de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽¹⁾.
- (2) In artikel 8 van dat gemeenschappelijk optreden is bepaald dat gedetailleerde regelingen betreffende de deelname van derde landen worden vastgesteld in een overeenkomst op grond van artikel 24 van het Verdrag betreffende de Europese Unie.
- (3) Ingevolge het besluit van de Raad van 18 maart 2003 waarbij de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger gemachtigd wordt onderhandelingen te openen, heeft de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger onderhandeld over een overeenkomst met de Republiek Turkije betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.
- (4) Deze overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Turkije betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt hierbij namens de Europese Unie goedgekeurd.

De tekst van deze overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Europese Unie te binden.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 4

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn aanneming.

Gedaan te Brussel, 26 mei 2003.

*Voor de Raad**De voorzitter*

G. DRYG

⁽¹⁾ PB L 34 van 11.2.2003, blz. 26.

VERTALING

OVEREENKOMST

tussen de Europese Unie en de Republiek Turkije betreffende de deelname van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide troepenmacht in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds, en

DE REPUBLIEK TURKIJE

anderzijds,

hierna de partijen genoemd,

REKENING HOUDEND MET

- de vaststelling door de Raad van de Europese Unie van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB van 27 januari 2003 inzake de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ⁽¹⁾,
- de uitnodiging aan de Republiek Turkije om deel te nemen aan de door de Europese Unie geleide operatie,
- de succesvolle voltooiing van het proces voor de vorming van de troepenmacht en de aanbeveling door de operationeel commandant en het Militair Comité van de Europese Unie om in te stemmen met de deelname van troepen van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide operatie,
- het besluit van het Politiek en Veiligheidscomité van 11 maart 2003 om de bijdrage van de Republiek Turkije aan de door de Europese Unie geleide operatie te aanvaarden,
- de briefwisseling tussen de regering van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger inzake het verloop van de operatie,
- de op 21 maart 2003 gesloten overeenkomst tussen de Europese Unie en de regering van de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië betreffende de status van de EUF en het EUF-personeel,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Kader en definities**

1. De Republiek Turkije sluit zich aan bij de bepalingen van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB, overeenkomstig het bepaalde in de volgende artikelen.
2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:
 - a) „Operatie Concordia”: de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië als bedoeld in Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB;
 - b) „door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF)”: het militaire hoofdkwartier van de Europese Unie, de samenstellende nationale eenheden/elementen die bijdragen aan Operatie Concordia, hun goederen en hun vervoermiddelen;
 - c) „EUF-personeel”: civiel en militair personeel dat aan de EUF is toegewezen;
 - d) „mechanisme”: het operationeel financieringsmechanisme dat bij besluit van de Raad van 27 januari 2003 is ingesteld om de gemeenschappelijke kosten van de militaire operatie van de Europese Unie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië te financieren;

- e) „deelnemende landen”: de lidstaten die Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB uitvoeren, alsmede de derde landen die aan Operatie Concordia deelnemen door troepen, personeel of goederen te verstrekken;
- f) „gemeenschappelijke commissie vorderingen”: de gemeenschappelijke vorderingencommissie die is ingesteld bij artikel 13 van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië over de status van de door de Europese Unie geleide troepenmacht (EUF) in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

*Artikel 2***Deelname aan de operatie**

1. De Republiek Turkije neemt deel aan Operatie Concordia met een contingent als vastgesteld tijdens de conferentie over de opbouw van de troepenmacht. Indien nodig wordt gezorgd voor een toerbeurtsysteem voor het gedetacheerd personeel.
2. De Republiek Turkije draagt er zorg voor dat haar troepen en personeel hun taak uitoefenen overeenkomstig de bepalingen van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB, het operatieplan en de uitvoeringsmaatregelen.
3. De Republiek Turkije informeert de operationeel commandant van de Europese Unie, de commandant van de EUF en de militaire staf van de Europese Unie over elke wijziging in haar deelname aan Operatie Concordia.

⁽¹⁾ PB L 34 van 11.2.2003, blz. 26.

*Artikel 3***Status**

1. De troepen en het personeel die deelnemen aan Operatie Concordia, vallen onder de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake de status van de door de Europese Unie geleide troepen in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de bijbehorende uitvoeringsregelingen.

2. De status van personeel dat is toegevoegd aan een hoofdkwartier of commando-onderdeel buiten de FYROM valt onder de regelingen tussen het hoofdkwartier of commando-onderdeel in kwestie en de Republiek Turkije.

*Artikel 4***Commandostructuur**

1. De deelname van de Republiek Turkije aan Operatie Concordia doet geen afbreuk aan de autonome besluitvorming van de Europese Unie.

2. Alle troepen en personeelsleden blijven volledig onder bevel van hun nationale autoriteiten.

3. De nationale autoriteiten dragen de operationele controle (OPCON) over aan de operationeel commandant van de Europese Unie. De operationeel commandant heeft het recht zijn gezag te delegeren.

4. Overeenkomstig artikel 8, lid 4, van Gemeenschappelijk Optreden 2003/92/GBVB en Besluit FYROM/01/03 van het Politiek en Veiligheidscomité inzake de instelling van het Comité van contribuanten heeft de Republiek Turkije bij de dagelijkse leiding van Operatie Concordia dezelfde rechten en verplichtingen als de deelnemende EU-lidstaten.

5. De Republiek Turkije oefent bevoegdheid uit ten aanzien van haar personeel. De operationeel commandant en de commandant van de troepen kunnen te allen tijde om de terugtrekking van personeel van de Republiek Turkije verzoeken.

6. Een hoge militaire vertegenwoordiger (HMV) wordt door de Republiek Turkije benoemd om haar nationale contingent in de EUF te vertegenwoordigen. De HMV overlegt met de commandant van de EUF over alle aangelegenheden die invloed hebben op Operatie Concordia en is verantwoordelijk voor de dagelijkse discipline van zijn contingent.

*Artikel 5***Gerubriceerde gegevens**

De Republiek Turkije neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat haar personeel bij de behandeling van gerubriceerde EU-gegevens de beveiligingsvoorschriften van de Raad van de Europese Unie, die in Besluit 2001/264/EG van de Raad ⁽¹⁾ zijn vervat, alsook eventuele verdere richtsnoeren van de operationeel commandant naleeft.

⁽¹⁾ PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1.

*Artikel 6***Financiële aspecten**

1. Onverminderd artikel 7, draagt de Republiek Turkije alle kosten in verband met haar deelname aan Operatie Concordia, tenzij die kosten vallen onder de gemeenschappelijke financiering zoals die is omschreven in de operationele begroting van de operatie.

2. Ingeval de gemeenschappelijke commissie vorderingen besluit om een schadevergoeding toe te kennen aan natuurlijke of rechtspersonen in de FYROM, is de Republiek Turkije verantwoordelijk voor de betaling van die schadevergoeding indien het overlijden, het lichamelijk letsel, de schade of het verlies zijn veroorzaakt door haar personeel of haar middelen, tenzij het mechanisme overeenkomstig artikel 9, lid 3, van het besluit van de Raad van 27 januari 2003 tot instelling van het mechanisme, besluit om de schadevergoeding te betalen.

*Artikel 7***Bijdragen aan de gemeenschappelijke kosten**

1. De Republiek Turkije draagt bij in de gemeenschappelijke kosten van Operatie Concordia voor een bedrag van 136 087,80 EUR per zes maanden.

2. De beheerder van het bij het Raadsbesluit van 27 januari 2003 ingestelde mechanisme voor de financiering van de gemeenschappelijke kosten van de operatie komt met bevoegde administratieve autoriteiten van de Republiek Turkije een regeling overeen. Deze regeling bevat bepalingen inzake:

- a) de regelingen inzake betaling en beheer van de financiële bijdrage;
- b) in voorkomend geval de verificatieregelingen die van toepassing zijn op de controle en audit van de financiële regeling.

3. De bijdragen van de Republiek Turkije in de gemeenschappelijke kosten van Operatie Concordia worden door de Republiek Turkije op de bankrekening gestort die door de beheerder van het mechanisme aan dat land toegewezen is.

*Artikel 8***Niet-naleving**

Indien een van de deelnemende partijen de in de voorgaande artikelen neergelegde verplichtingen niet nakomt, heeft de andere partij het recht om deze overeenkomst te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand.

*Artikel 9***Inwerkingtreding**

Deze overeenkomst treedt bij de ondertekening in werking.

Zij blijft van kracht zolang de deelname van de Republiek Turkije aan Operatie Concordia duurt.

Gedaan te Brussel, op 4 september 2003, in vier exemplaren in de Engelse taal.

Voor de Europese Unie

Voor de Republiek Turkije
